

Das XIII. Gespräch. Dialogo decimo terzo.

Vom Feuer, Steinen, Metallen und Mineralien.

Del fuoco, delle pietre, de' metalli, e minerali.

Ist Feuer in dem Ofen?

V'è fuoco nella fornace?

Es ist kein Funke da.

Non ven'è una scintilla (non una sola favilla).

Mir deucht, ich habe die Flamme, oder wenigstens den Rauch davon gesehen.

Mi pare d'averne veduta la fiamma, o al meno il fumo.

Ich sehe nichts anders als Asche.

Non vedo altro, che cenere.

Sehet da, eine brennende Kohle, und einen Brand.

Ecco un carbone ardente, ed un tizzone.

Sie haben recht.

V. S. ha ragione.

Was ist das für ein Stein?

Che pietra è questa?

Es ist ein Kieselstein.

E' una selce.

Ich dachte es wäre ein Feuerstein.

Penfavo, che fosse una pietra focaja.

Er giebt zwar auch Funken, aber nicht so viel als dieser.

Ella dà in vero anche faville, ma non già tante quante questa qui.

Das da wird ein Schleifstein seyn.

Quella sarà una cote.

Nein, es ist ein Probierstein.

No, è una pietra di paragone.

Ist F 3 E'